

PROJECTOS
PROJECTS

TOWARDS A BIBLIOGRAPHY OF ALBERTO DE LACERDA
(1928-2007)

George Monteiro
Brown University (Providence, R.I., U.S.A.)

Who Stands Next to Alberto?

Alberto loves his world
of things; and people,
too, he adds thoughtfully.
Letters and cards and
pictures and paintings,
good for autography
and signatures varied,
in good-taste testimony.
Rene Char, Pomar, Marianne
and Drummond and
many, many counted others.
No Jorge, no Mécia, though
he, Alberto, stood sponsor
to one of the children,
though chez Sena fed and
sheltered him, though
Jorge wrote and wrote and wrote
on Alberto's behalf to
wheedle patronage
for this poet, who can wring
the changes on the word
maravilha and loves
a good glass of water.

May 10, 1991 G.M.

It was *Alberto de Lacerda: o Mundo de um Poeta*, the catalogue of the poet's prized possessions, published by the Fundação Calouste Gulbenkian / Centro de Arte Moderna in May 1987, to accompany the Lisbon exhibition honoring the poet as collector of manuscripts, books, and the objet d'art, that prompted me to start gathering information for a bibliography of the writer Alberto de Lacerda. Going through this fascinating catalogue also led to set down the lines that appear here as an epigraph.

I was only slightly acquainted with Alberto de Lacerda himself. It is doubtful that we exchanged greetings at lectures or exhibitions in Providence or Cambridge as much as a half-dozen times. We never held what might be called a conversation, though he once took it upon himself to chastise me for wasting my time translating the poetry of Jorge de Sena, since, he said, annoyed and annoyingly, "Sena was *no* poet." So I can provide no telling or amusing memories of the man or poet. Any anecdote that I might ferret out of my memory would prove to be inconsequential and not bear telling. In their place, however, I do recommend the fine tributes he received after his death, especially those by John McEwen, a friend, in *The Independent*, and by Jhumpa Lahiri, the well-known writer who was a student of his at Boston University, in *Poetry* magazine.

I. Primary

1. Books, Chapbooks, Broad­sides (Poetry)

1.1. *Poemas*, "Cadernos de Poesia," No. 8. Second series. Lisboa: 1951.

1.2. *77 Poems* (bilingual edition), trans. Alberto de Lacerda and Arthur Waley. London: Allen and Unwin, 1955. [Reviewed in the *TLS*.]

1.3. *Palácio: Poemas*. Lisboa: Delfos, 1961.

1.4. *Agonia, Soneto* (illustrated by Charrua). Lisboa: Edição Gravura, 1963.

1.5. *Exílio*. Intr. Antonio Ramos Rosa. Lisboa: Portugália, 1963. [Series: Coleção Poetas de Hoje 13]

1.6. *Selected Poems* (bilingual edition), trans. Alberto de Lacerda. Austin, TX: University of Texas Press, 1969.

1.7. *Manuel Cargaleiro* (illustrations by Cargaleiro). Lisboa: Gráfica Brás Monteiro, 1973.

1.8. *Austin*. Santander: Páblo Beltrán de Heredia, 1977.

1.9. *Tauromagia* (illustrations by Júlio Pomar). Lisboa: Contexto, 1981.

1.10. *Oferenda I*. Lisboa: Imprensa Nacional - Casa da Moeda, 1984.

1.11. *Elegias de Londres*. Lisboa: Imprensa Nacional - Casa da Moeda, 1987.

1.12. *Lisboa*. Lisboa: Imprensa Nacional - Casa da Moeda, 1987. The numbered edition of two hundred copies contains an original serigraph by Vieira da Silva.

1.13. *Meio-Dia*. Lisboa: assírio & alvim, 1988. [Series: Peninsulares/Literatura 29]

1.14. *Sonetos*. Veneza: Centro Internazionale della Grafica di Venezia, 1991. [Author's edition].

1.15. *Oferenda II*. Lisboa: Imprensa Nacional - Casa da Moeda, 1994.

1.16. *Atrio*. Lisboa: Imprensa Nacional - Casa da Moeda, 1997.

1.17. *Andrew Stahl: 3 April--10 May 1998*. U.K.: Flowers East, 1998.

1.18. *Horizonte*. Lisboa: Imprensa Nacional - Casa da Moeda, 2001.

2. Editions (Anthology, Issue)

2.1. *Poesia Sempre I* (with Sophia de Melo Breyner Andresen). Lisboa: Livraria Sampedro, 1964. [Series: Coleção Nosso Mundo/Antologia, 5]

2.2. "Modern Portuguese Poetry". *Journal of the American Portuguese Society*, 12, no. 1 (Summer 1978).

3. Contributions to Periodicals and Books (essays, reviews, and letters)

3.1. "Um lugar para a poesia". *Tavola Redonda*, fascículo 1 (1950) [p. 3].

3.2. “Festa Redonda’ de Vitorino Nemésio”. *Tavola Redonda*, fascículo 3 (1950) [p. 8].

3.3. “Sublinhados”. *Tavola Redonda*, fascículo 4 (1950) [p. 8].

3.4. “Cabral do Nascimento, à cerca da sua poesia”. *Tavola Redonda*, fascículo 6 (1950) [p. 4].

3.5. “Sophia de Mello Bryner Andresen, à cerca da sua poesia”. *Tavola Redonda*, fascículo 7 (1950) [p. 4].

3.6. [Reply to the question: “1901/1950: Quais os livros que vale a pena ler? Quais os livros que valeu a pena escrever?”] *Tetracórnio* (Feb. 1955), p. 73.

3.7. “Under Pressure in Portugal”. *Times Literary Supplement* (Aug. 16, 1957), pp. xx [unsigned].

3.8. “O Caso Mental Português”. *Jornal de Letras e Artes*, 2, no. 60 (Nov. 21, 1962), p. 15.

3.9. “The Cult of Mallarmé” [letter]. *Times Literary Supplement* (Oct. 4, 1963), p. 787.

3.10. “Que os meus poemas...” *Diário de Notícias* (Lisbon) (July 30, 1964), p. 13.

3.11. [Letter]. *The Guardian* (June 2, 1965). Written by de Lacerda; signed by Bertrand Russell, Arthur Waley, Stephen Spender, Christopher Middleton, and R. B. Kitaj.

3.12. “Cartas de Londres: Romeu e Julieta -- Nureyev e Fonteyn”. *Diário de Notícias* (Lisbon) (June 10, 1965), pp. 17, 18.

3.13. “Paula Rego nas Belas Artes”. *Diário de Notícias* (Lisbon) (Dec. 1965).

3.14. “Fragmentos de um poema intitulado Paula Rego”. *Paula Rego* (Lisbon: SnBA, 1965).

3.15. “5 Poemas [in Spanish]”. *Nothing Doing in London: 1* (London: Anthony Barnett, 1966).

3.16. “Cartas de Londres: A Grande Martha Graham: uma Entrevista”. *Diário de Notícias* (Lisbon) (Apr. 27, 1967), pp. 17, 18.

3.17. "A Poesia Portuguesa Entre 1950 e 1970: Notas Para Um Estudo". *Studies in Modern Portuguese Literature. Tulane Studies in Romance Languages and Literature*, no. 4 (1971), pp. 38-56.

3.18. "García Lorca e o poema como superfície plana". *Colóquio/Letras*, no. 16 (Nov. 1973), pp. 64-65.

3.19. "Montaje para um surrealista portugueses". *Plural*, 21 (1973), pp. 33-36.

3.20. "Uma revolução que é poesia". *Diário Popular* (June 9, 1980). [unseen; not this date]

3.21. Review of "Portuguese Art Since 1910" at the Royal Academy. *London Art Monthly*, no. 20 (Oct. 1978), p. 12.

3.22. "Apontamentos a lapis para um ensaio sobre Jorge Guillen". *Homenaje a Jorge Guillen: 32 estudios crítico-literarios sobre su obra*. Intr. Justina Ruiz de Conde, Stasys Gostautas, Elena Gascón-Vera, and Mary H. Lusky. Wellesley: Wellesley College/ Madrid: Insula, 1978, pp. 295-301.

3.23. "Os *Lusiadas* e Os *Maias*: um Binómio Português?" *Colóquio/Letras*, no. 72 (Mar. 1983), pp. 29-40.

3.24. "Os *Lusiadas* e Os *Maias*: um Binómio Português?" *Empire in Transition: The Portuguese World in the Times of Camões*. Ed. Alfred Hower and Richard A. Preto-Rodas. Gainesville, Florida: University of Florida Press/Center for Latin American Studies, 1985, pp. 219-30.

3.25. "O Aspecto Visionário em 'O Deus Nu(lo)' de António Ramos Rosa". *Colóquio/Letras*, no. 109 (May/June 1989), pp. 89-91.

3.26. "Las Meninas de Velázquez". *Colóquio Artes*, no. 85 (Jan. 1990), pp.44-45.

3.27. "L'Aspect visionnaire dans Le Dieu nu(l) d'Antonio Ramos Rosa" (translated by Ilda Mendes). *Courrier du Centre International d'Etudes Poétiques*, 185-86 (Jan.-June 1990), pp. 97-100.

3.28. "A Poesia de Mário de Sá-Carneiro: Tragedia sem Suporte". *Colóquio/Letras*, nos. 117-18 (Sept. -Dec. 1990), pp.153-55.

3.29. "Realism and the Romantic Intrusion: The Fiction of Eça de Queiroz and Machado de Assis". *Portuguese Studies*, 10 (1994), pp. 72-84.

3.30. "Sobre a Poesia de Luís Amorim de Sousa: Algumas Observações".

Tabacaria, no. 8 (Summer 1999), pp. 84-85.

3.31. “Maria da Graça Amado da Cunha: Uma Grande Pianista”. *JL: Jornal de Letras, Artes e Ideias*, 21 (4 to 18 April 2001), pp. 38-39.

3.32. “Cartas [to Luís Amorim de Sousa]”. Ed. Luís Amorim de Sousa, *Jornal de Letras* (2-15 Jan. 2008), p.16.

4. Contributions to Periodicals, Books, etc. (poems)

4.1. “Princípio,” “Andar Contigo,” “Destino,” “Lago,” “Narciso,” and “Ver-te”. *Tavola Redonda*, fascículo 1 (1950) [p. 7].

4.2. “Dois,” “Bibe Rasgado,” and “Imagem”. *Tavola Redonda*, fascículo 5 (1950) [p. 1].

4.3. “Longe”. *Tavola Redonda*, fascículo 7 (1950) [p. 2].

4.4. “Dia,” “Sonata,” and “Praia”. *Unicórnio* (May 1951), p. 52.

4.5. “Poema”. *Arvore*, I (Autumn 1951), p. 53.

4.6. “A Secreta Fraternidade”. *Arvore*, I, Primeiro fascículo (1952), p. 20.

4.7. “Lago” and “Lake” [Portuguese and English versions]. *Encounter*, I (Oct. 1953), p. 33.

4.8. “Preobrazenje” [“Transformação”], “Sredinom puta” [“(No) meio de caminho”], and “Nokturno” [“Nocturno”], “Suvremena lirika Portugala” (translated into Croatian by Ante Cettineo). *Mogućnosti*, 3 (March 1954), pp. 151-52.

4.9. “Diotima” (translated by Arthur Waley and the author). *The Listener*, 53 (May 5, 1955), p. 793.

4.10. “Who” (translated by the author). *The Listener*, 55 (Jan. 12, 1956), p.50.

4.11. “Arcano,” “A Uma Prostituta,” and “Lugar Comun”. *Pentacórnio* (Dec. 31, 1956), p. 19.

4.12. «Douze Poèmes» [«Le tigre qui marche dans mes gestes,» «Mon silence garde à jamais,» «Sereinement comme la mer inonde,» «Corps à

corps, lutte --,» «Rue sans jambes et sans bras,» «Ce que la vie refuse, assise, de profil,» «Clair-Obscur,» «Quel ange, quelle porte, quel long silence,» «Scherzo,» «Les navires, ce sont des rythmes,» «A Une Prostituée, «Il y a toujours beaucoup de monde dans mes poèmes] (trans. into French by Henri Thomas and the author). *Botteghe Oscure*, Quaderno XX (Roma: Via della Botteghe Oscure, 32, 1957), pp. 98-192.

4.13. “Ma Chanson de Paris”. *Colóquio - Revista de Artes e Letras*, Nos. 5 and 6 (Nov. 1959), p. 88.

4.14. “Poema [beginning “A amizade dos teus olhos recompensa”]”. *Diário de Notícias* (New Bedford, Massachusetts) (April 13, 1960), p. 11.

4.15. “Lago Niassa.” *A Voz de Moçambique* (Jan. 31, 1963), p. 6.

4.16. “9 Poems” [English and Portuguese versions of “Túmulo de Safo,” “Éxtase,” “Num rosto,” “As cavernas no diamante,” “”Hei-de um dia dizer,” “A noite continua não consente,” “Ó escuro encontro de amor,” “A tua voz ávida,” and “A terra tem túmulos a mais”]. *Delos*, 1 (1968), pp. 117-22.

4.17. “Inedit Poem” (translation by Luís Amorim de Sousa). *Agenda*, 6 (Autumn-Winter 1968), p. 56.

4.18. “Entry of the Bull in the Ring” and “To the City of Lisbon” (English translations). *Texas Times* (Nov.-Dec. 1969), p. 10.

4.19. “Peace March”. *The Rag* (May 18, 1970), p. 16.

4.20. “New Poems” [“An Indian Woman of the Pueblo de Santo Domingo,” “Everywhere the weight,” “Height,” “A necklace of African beads,” “El gran teatro del mundo,” and “The moon – that work of genius by President Nixon”]. Trans. Harriet Watts. *Delos*, 6 (1971), pp. 107-17.

4.21. “Maio”. *Colóquio / Letras*, no. 11 (Jan. 1973), p. 44.

4.22. “A Língua Portuguesa” and in translation by Jean R. Longland as “The Portuguese Language” in Longland’s “Poetry from P to E”. *Journal of the American Portuguese Society*, 9 (Spring-Summer, 1975), p. 8.

4.23. “Ariel”. *Colóquio / Letras*, no. 46 (Nov. 1978), pp. 74-75.

4.24. “Two Poems from Middyay” (trans. by the author and David Wevill). *World Literature Today*, 53 (Winter 1979), p. 63.

4.25. “New York.” *Gávea-Brown*, 1, no. 1 (Jan.-June 1980), p. 28.

4.26. “Hino ao Sol,” “O que eu queria mais que tudo,” and “Cantiga”. *Colóquio / Letras*, no. 81 (Sept. 1984), pp. 53-54.

4.27. [“Chegas tarde”] (trans. into English by Jean R. Longland) in Jean R. Longland, “Three Portuguese Poets in Self-translation”. *Translation Review*, Nos. 21-22 (1986), 25-26. [Also reprints Lacerda’s own translation of the poem.]

4.28. “Caminho para a luz” and “Agonia”. *Alberto de Lacerda: o Mundo de um Poeta* (Lisboa: Fundação Calouste Gulbenkian/ Centro de Arte Moderna, May 1987), [pp. 6, 40].

4.29. “Touro Pedro”. *Colóquio / Letras*, no. 101 (Jan. 1988), pp. 72-73.

4.30. “Lago Niassa” (trans. into English by Jean R. Longland). *Pig Iron*, no. 15 (1988), p. 40.

4.31. “Tejo Inconsútil”. *Colóquio/ Letras*, no. 108 (Mar.-Apr. 1989), pp. 70-71.

4.32. “Five Poems by Alberto de Lacerda [“On this night,” “Sometimes from within,” “Wood and stone and water,” “That night reminded me,” and “People who wait”]” (trans. Alexis Levitin). *Metamorphoses* (April 1996) 4: 2, pp. 90-93.

4.33. “Words do spring from your body” (trans. Christopher Middleton and the author). *Partisan Review*, 65 (Winter 1998), pp. 78-79.

4.34. “Hino ao Tejo”. *Nothingatall* (Sept. 20, 2007): <http://nothingatall.blogspot.com/2007/09>

4.35. “Hino ao Tejo”. *Retrato da Palavra/Picturing Words* (Jan. 24, 2008): [http://retrato das palavras.blogspot.com/search/label/alberto%20de%20lacerda](http://retrato%20de%20lacerda.blogspot.com/search/label/alberto%20de%20lacerda) 4.27.

4.36. “Poemas Inéditos” [“As ondas que vão,” “Lágrimas que o tempo,” “E a dor mui lentamente,” “No meio do caminho,” “Paradisiaca”]. *Jornal de Letras* (2-15 Jan. 2008), p. 15.

4.37. “Exílio” *Poets.org* (Feb. 2008). www.poets.org/viewevent.php/prmEventID

4.38. “Window”. *Agni*, No. 67 (2008), [p. vi].

4.39. “Os poemas envelhecem,” “Alguns (muitos poucos) vão deitando

raizes desconhecidas,” “Do ramo mais falso o bafo dos deuses”. *Rua Das Pretas* (Oct. 29, 2011).

4.40. “Exílio,” “Eu vou partir,” and “O Inverno” [“Exile,” “I am Leaving,” “Winter”-- translated by Calvin Olsen]. *Exchanges* (Winter/Spring) 2013.

5. Prefaces, Introductions

5.1. “Preface”. *Poemas Escolhidos de Ruy Cinatti*. Selected with a preface by Alberto de Lacerda. Lisboa: Cadernos de Poesia, Gráf Boa Nova, 1951, pp. 7-13.

5.2. *Paula Rego Exposition in Portugal*. Belas Artes, 1965-1966.

5.3. “Modern Portuguese Poetry”. *Journal of the American Portuguese Society*, 12, no. 1 (Summer 1978), pp. 1-9.

5.4. *Ultramarino* by Luís Amorim de Sousa. Lisboa: Imprensa Nacional - Casa da Moeda, 1997.

6. Journal Edited

6.1. *Maio: International Poetry Magazine*, No. 1 (1973).

7. Translations (exclusive of his own poetry)

7.1. “Canção” [by Edith Sitwell]. Francisco Mata, “London Calling: Breve Perfil de Edith Sitwell”. *O Seculo* (Oct. 5, 1952), p. 9.

7.2. “Fernando Pessoa” [“Todas as cartas de amor são”, “Depois da Feira,” “A espantosa realidade das coisas,” “O Infante D. Henrique,” “Ode,” and “Escrito num Livro Abandonadoem Viagem” – English and Portuguese]. Trans. with David Wevill. *Delos*, 5 (1970), pp. 138-45

7.3. “Modern Portuguese Poetry”, theme issue of the *Journal of the American Portuguese Society*, 12, no. (Summer 1978): (1) “Encounter” and “The Flower Speaks a Language Unnamed by the Seed” (“Encontro” and “A flor tem linguagem de que a sua semente não fala,” poems by Almada Negreiros), pp. 15-16; (2) “Passage” (“Passagem,” poem by Adolfo Casais Monteiro), p. 16; “Root of the Landscape,” “In Those Nights,” “Love Poem of Antony and Cleopatra,” “Fernando Pessoa,” “Poem from a Destroyed Book, and “I Speak of Freedom” (“Raiz da paisagem,” “Naquelas Noites,”

“Poema de Amor de António e de Cleópatra,” “Fernando Pessoa,” “Poema de um livro destruído,” and “Eu falo da primeira liberdade,” poems by Sophia de Mello Breyner), pp. 39-41; and, with Marc Widershien, “The Blind Muses” [excerpt] (“As musas cegas” [fragmento], poem by Herberto Helder), pp. 63-65.

7.4. John McEwan, *Paula Rego*. Lisboa: Quetzal, 1988.

7.5. Luís Amorim de Sousa, “Private Scene” and “Four with the Letter S [from “Insect on Leaf”]”. Trans. Marc Widershien, Luís Amorim de Sousa, and Alberto de Lacerda. *Modern Poetry in Translation*, n.s., No. 18 (2001).

8. Interviews

8.1. “Alberto de Lacerda: ‘Aceito, começo a aceitar as minhas contradições’” by Carlos Williams, *JL/Jornal de Letras, Artes e Ideias*, 4, no. 102 (July 19, 1984).

8.2. “Alberto de Lacerda, a criação é um acto sagrado”. *JL/Jornal de Letras, Artes e Ideias*, 7, no. 261 (July 6, 1987).

9. Catalogues, Exhibitions

9.1. *Alberto de Lacerda: o Mundo de um Poeta*. Lisboa: Fundação Calouste Gulbenkian/ Centro de Arte Moderna, May 1987. [Exhibited in London as well in 1988.]

9.2. *Colecção Alberto de Lacerda: Um Olhar*. Preface by Mário Soares; essays by Alfredo Caldeira, Jhumpa Lahiri, John McEwen and Luís Amorim de Sousa. Lisbon: Assírio e Alvim / Fundação Mário Soares, 2009.

9.3. *Insolent Grace: An Exhibition on the Transatlantic Life of Alberto de Lacerda*, curated by Luis Amorim de Sousa, April-June 2011, Poets House, New York.

10. Poems in Anthologies, Collections

10.1. “Ascensão,” “Ombro,” “Bach,” “Ode,” and “Diotima”. *Doze Jovens Poetas Portugueses*. “Os Cadernos de Cultura”. Ed. Alfredo Margarido and Carlos Eurico da Costa (Rio de Janeiro: Ministério da Educação e Saúde/ Serviço de Documentação, 1953), pp. 11-13.

10.2. “A meio do caminho,” “Os Poetas e os amantes,” “Resposta,” “Por

que pairas?’, “Ombro,” “Diotima,” “‘Ali onde sem nome...’,” “Homenagem a Piero della Francesca,” “Dois Gumes,” “Segredos,” “Do Ouro,” “Recordação,” “Ocultação,” “Súplica no tempo antigo”. *Líricas Portuguesas*, 3rd ed., Ed. Jorge de Sena (Lisboa: Edições 70, 1983), II, pp. 385-97. [First edition (1958) -- not seen.]

10.3. “Praia”. *História da Poesia Portuguesa do Século Vinte, Acompanhada de Uma Antologia*. Ed. João Gaspar Simões (Lisboa: Empresa Nacional da Publicidade, 1959), II, p. 810.

10.4. “Upper Town” [“Bairro Alto”] and “Divine Attributes” [“Atributos Divinos”] (trans. into English by Jean R. Longland). *Selections from Contemporary Portuguese Poetry: A Bilingual Selection* by Jean R. Longland (Irvington-on-Hudson, New York: Harvey House, 1966), pp. 92-95.

10.5. “Diotima” (trans. Jonathan Griffin). *Modern Poetry in Translation 13/14*. Ed. Helder Macedo (London: Modern Poetry in Translation Ltd., 1972), p. 38.

10.6. “Homage to Piero della Francesca” (trans. Rudolf Nassauer), “The Eternal Return of Diotima” (trans. Jonathan Griffin), and “The Portuguese Language” (trans. Alberto de Lacerda). *Contemporary Portuguese Poetry: An Anthology in English*. Ed. Helder Macedo and E. M. de Melo e Castro (Manchester: Carcanet, 1978), pp. 110-12.

10.7. “Melody”. *Love: A Celebration in Art and Literature*. Ed. Jane Lahr and Lena Tabori (New York: Stewart, Tabori & Chang, 1982), p. 197.

10.8. “L’Isle Joyeuse,” “Ilha de Moçambique,” “A Minha Ilha,” “Ponta da Ilha,” “Moçambique,” and “Jóias.” *A Ilha de Moçambique Pela Voz dos Poetas*, compiled by Nelson Saúte e António Sopa (Lisbon: Edições 70 (para o Comissário-Geral de Moçambique na Exposição Universal de Sevilha, 1992), pp. 30, 54, 68, 121, 136, 146.

10.9. “Ao longe, a Vida” and “Principio”. *Antologias de Poesia da Casa dos Estudantes do Império 1951-1963: Volume II: Moçambique*. Ed. A. Freudenthal, R. Magalhães, H. Pedro, and C. Veiga Pereira (N.p.: Edição ACEI, 1994), p. 19. [Previously published in one of the separate Antologias.]

10.10. *Anthology of Contemporary Portuguese Poetry* (Brazil) 1999. [Not seen]

10.11. “Depois de Teres Partido”. *Estrada Larga 3 (Estrada Larga Antologia do Suplemento Cultura e Arte de “O Comércio do Porto)*. Ed. Fernando Ranhas (Porto: Edições Maranas, n.d.), p.404.

10.12. “Hino ao Tejo” and “A Brasileira do Chiado”. *Lisboa com seus Poetas*. Ed. Adorianda Providência Torgal and Clotildo Botelho (Lisboa: Dom Quixote, 2001), pp. 83, 103-04.

10.13. “Ninfa”. *Rosa do Mundo: 2001 Poemas para o Futuro*, organized by Manuela Correia (Porto: Assírio e Alvim, 2001), p. 1669.

11. Miscellaneous

11.1. “Refugiados em Inglaterra Apresentam Reivindicações e Pedem o Livre Regresso a Portugal” [Comunicação do exilados políticos de Londres confiada a Alberto de Lacerda]. *Diário Popular* (May 11, 1974), p. 7.

11.2. “On Pessoa’s Place in Modern Literature” [an excerpt]. *Fernando Pessoa: A Galaxy of Poets 1888-1935* ([London]: London Borough of Camden in Association with the Portuguese Ministries of Foreign Affairs and Culture, 1985), pp. 46-47.

11.3. “Vieira da Silva.” *The Independent*, no. 1682 (9 Mar. 1992), p. 23. Obituary.

11.4. “Pessoa’s Place in Literature”. *A Centenary Pessoa*. Ed. Eugénio Lisboa with L. C. Taylor (Manchester: Carcanet, 1995), p. 298. [Same as 11.2]

11.5. “Adrien de Menasce.” *The Independent*, no. 2651 (18 Apr. 1995), p. 12. Obituary.

11.6. “Ilha de Moçambique” and “Hino ao Tejo” [poems on the internet]: <http://www.e-net.com.br/seges/als.html> and <http://www.terravista.pt/Guincho/2482/alblacerda.html>

11.7. “Jardim sem azul” [poem on the internet]: <http://www.terravista.pt/Bilene/1980/alacerda.html>

11.8. “Austin” [poem reprinted under date of Mar. 19, 1998]. *Poemario (Calendar for 1998)*. Lisboa: Assírio & Alvim, 1998.

11.9. “Homenagem a Maria Helena Vieira da Silva”. <http://www.capitu.com.br/pplacerdaalbertode.htm>

11.10. “Homenagem a Piero della Francesca”. *Mar de Poesias*. <http://www.mardepoesias.com>

11.11. Timothy Richard Wutrich. “Theater and philosophy, infor-

mation technology and democracy: a skeptic's view" (chapter 7). *Public Participation and Information Technologies* (1999) – lines quoted in the dedication to Pedro Ferraz de Abreu:

Filhos cegos dos gregos,
a noite de seu Dia é que nos vê.

Alberto de Lacerda

II. Secondary

12. Notes, etc.

12.1. "N.R." *Tavola Redonda*, fascículo 6 (1950) [p. 4].

12.2. [David Mourão-Ferreira]. "Nota". *Tavola Redonda*, fascículo 13 (1952) [p. 7].

12.3. Goulart Nogueira. "A Poesia da "Tavola"". *Tavola Redonda*, fascículos 19 and 20 (1954) [p. 4].

12.4. "Movimento Literário e Artístico em Portugal". *Diário de Notícias* (New Bedford, Massachusetts (Apr. 18, 1958), p. 3.

12.5. "Personals". *London Times* (Jan. 5, 1965).

12.6. Jorge de Sena. "Albergo de Lacerda". *Líricas Portuguesas*, 3rd ed., Ed. Jorge de Sena (Lisboa: Edições 70, 1983), 2, pp. 384-85. First edition in 1958.

12.7. Roy Campbell, *Portugal*. Chicago: Henry Regnery, 1958, p. 156.

12.8. Martin Seymour-Smith. "Portuguese Literature". *Funk & Wagnalls Guide to Modern World Literature* (New York: Funk & Wagnalls, 1973), pp. 924-25; 3rd ed. rev. (New York: Peter Bedrick Books, 1985), p. 1035.

12.9. "Alberto de Lacerda". *Diário Popular* (May 11, 1974), p. 7.

12.10. António José Saraiva and Oscar Lopes. *História da Literatura Portuguesa*. 8th ed. (Porto: Porto Editora, 1975), p. 1143.

12.11. "Alberto de Lacerda". *World Literature Today*, 53 (Winter 1979), p. 67.

13. Articles, Reviews, Criticism in Books, etc.

13.1. A[ntônio] R[amos] R[osa]. "Poemas". *Arvore*, 1 (Autumn 1951), p. 79.

13.2. Russell G. Hamilton. *Voices from an Empire: A History of Afro-Portuguese Literature* (Minneapolis: University of Minnesota Press, 1975), pp. 175, 178-79, 181.

13.3. Jorge de Sena. "Poemas Escolhidos, de Ruy Cinatti". *Arvore*, 5, no. 2 (Winter, 1951/1952); reprinted in *Estudos de Literatura Portuguesa-II* (Lisboa: Edições 70, 1988), pp. 113-118.

13.4. Anon. "From the Portuguese" [Review of 77 Poems]. *Times Literary Supplement* (July 15, 1955), p. 392.

13.5. Anon. "Six Poets in Search of a Public [includes a review of 77 Poems]". *London Times* (Aug. 11, 1955), p. 9; see also *The Times Weekly Review* (Aug. 18, 1955), p. 12.

13.6. Anon. "Um Livro de Versos do Poeta Português Alberto de Lacerda." *Diário de Notícias*. (New Bedford, Massachusetts) (July 28, 1955), p.5.

13.7. Jorge de Sena. "Acerca de um puro poeta." *Diário de Notícias* (Lisbon) (Jan. 1, 1956, p. 7; Feb. 2, 1956), pp. 7-8; reprinted in *Da Poesia Portuguesa* (Lisboa: Atica, 1959); and *Estudos de Literatura Portuguesa-II* (Lisboa: Edições 70, 1988) pp. 47-53.

13.8. Manuel Bandeira, "Edith Sitwell." *Jornal do Brasil* (Oct. 6, 1957); reprinted in Manuel Bandeira, *Prosa*. Ed. Antonio Carlos Villaça (São Paulo: Livraria Gir Editora, 1983), pp. 137-38.

13.9. Manuel Bandeira, "Vi a Rainha." *Jornal do Brasil* (Oct. 9, 1957); reprinted in *Poesia e Prosa – Flauta do Brasil*, 2 (Rio de Janeiro: José Aguilar, 1958). Printed, also, in Jorge de Sena, *Inglaterra Revisitada* (Lisbon: Edições 70, 1986), pp. 73-74.

13.10. Jorge de Sena, "Londres e Dois Grandes Poetas." *Diário Popular* (Oct. 24, 1957); reprinted in *Estudos de Cultura e Literatura Brasileira* (Lisbon: Edições 70, 1988), pp. 121-23.

13.11. "Le Poète Portugaise." *Critique*, no. 117 (1957). Paris: Edition de Minuit. [Not seen]

13.12. Jorge de Sena, "Os 'Cadernos de Poesia.'" *Diário Popular* (Nov.

13, 1958); reprinted in *Estudos de Literatura Portuguesa - I* (Lisboa: Edições 70, 1982), pp. 229-34.

13.13. "Requiem Mass: Countess Nora Wydenbruck." *London Times*, Sept. 3, 1959, p. 12. [A. de L. is listed as in attendance.]

13.14. José Blanc de Portugal, "Palácio." *Colóquio - Revista de Artes e Letras*, no. 19 (July 1962), p. 63.

13.15. António Ramos Rosa, "A Integração Circular na Poesia de Alberto de Lacerda." *Exílio* by Alberto de Lacerda (Lisboa: Portugália, 1963), pp. ix-xlvi.

13.16. Nuno de Sampayo, "Exílio." *Colóquio - Revista de Artes e Letras*, no. 30 (Oct. 1964), p. 72.

13.172. Elizabeth Salter, *The Last Years of a Rebel: A Memoir of Edith Sitwell* (Boston: Houghton Mifflin, 1967), p. 16 *et passim*.

13.18. Edith Sitwell, *Selected Letters. 1919-1964*. Ed. John Lehmann and Derek Parker (New York: Macmillan, 1970). Letters to Alberto de Lacerda, pp. 184, 208, 216; mentions, 215, 217, 219.

13.19. Jorge de Sena, "Poesia Portuguesa de Vanguarda: 1915 e Hoje." *Insula*, nos. 296/297 (July/Aug. 1971); reprinted in *Estudos de Literatura Portuguesa-III* (Lisbon: Edições 70, 1988), pp. 107-23.

13.20. Evelyn Waugh, *The Diaries of Evelyn Waugh*. Ed. Michael Davie (London: Weidenfeld and Nicolson; Boston: Little, Brown, 1976), p. 735. [Waugh's description of Lacerda is quoted in Victoria Glendenning's *Edith Sitwell: A Unicorn Among Lions* (1981); see also Glendenning's "Dame Edith's Conversion," *London Times* (July 4, 1981), p. 5.]

13.21. Adolfo Casais Monteiro, "Alberto de Lacerda." *A Poesia Portuguesa Contemporanea* (Lisboa: Sá da Costa, 1977), pp. 303-06.

13.22. António Ramos Rosa, "A Poesia de Alberto de Lacerda e o Círculo Total." *A Poesia Moderna e a Interrogação do Real - II* (Lisboa: Arcádia, 1980), pp. 13-47.

13.23. Fernando Guimarães, *Simbolismo, Modernismo e Vanguardas* (Lisboa: Imprensa Nacional - Casa da Moeda, 1982), pp. 440-41.

13.24. Fernando J. B. Martinho, "Tauromagia." *Colóquio/ Letras*, no. 73 (May 1983), pp. 72-73.

13.25. Fernando J. B. Martinho, *Pessoa e a Moderna Poesia Portuguesa - do "Orpheu" a 1960* (Lisboa: Biblioteca Breve, 1983), pp. 125-28.

13.26. Fernando J. B. Martinho, "Ofereenda-I." *Colóquio/ Letras*, no. 90 (March 1986), pp. 94-96.

13.27. Manuel Antunes, "Tendências da Jovem Poesia Portuguesa." *Legómena, Textos de Teoria e Crítica Literaria* (Lisboa: Imprensa Nacional - Casa da Moeda, 1987), pp. 440-41.

13.28. Fernando J. B. Martinho, "Alberto de Lacerda - *Elegias de Londres*." *ICALP - Revista*, no. 9 (Oct. 1987), pp. 143-50.

13.29. Luís Amorim de Sousa and others. Sousa, "Viva Bellini" [p. 5]; Eduardo Lourenço, "Alberto de Lacerda: Uma poética do exílio redimido" [pp. 9-10, 12-13]; António Ramos Rosa, "Alberto de Lacerda entre a Luz e a Obscuridade" [pp. 14-15]; John McEwen, "O mundo visual de um poeta" [pp. 17-18] and "A Poet's Visual World" [21-23]; and Anon., "Alberto de Lacerda: Nota biográfica," [p. 24]. *Alberto de Lacerda: o Mundo de um Poeta* (Lisboa: Fundação Calouste Gulbenkian/Centro de Arte Moderna, May 1987).

13.30. Fernando Guimarães, "Acerca das 'Elegias de Londres' de Alberto de Lacerda." *Colóquio/Letras*, no. 101 (Jan./Feb. 1988), pp. 99-101.

13.31. António Ramos Rosa, "Meio-Dia." *Colóquio/Letras*, no. 106 (Nov./Dec. 1988), pp. 97-98.

13.32. António Ramos Rosa, "Sonetos de Alberto de Lacerda, um livro de amor." *JL: Jornal de Letras, Artes e Ideias* (Dec. 24, 1991), pp. 10-11.

13.33. Eugénio Lisboa, "Alberto de Lacerda: a Evidência da Luz." *JL: Jornal de Letras, Artes e Ideias* (Apr. 28-May 4, 1992), p. 32.

13.34. Brett C. Millier, *Elizabeth Bishop: Life and the Memory of It* (Berkeley: University of California Press, 1993), pp. 356, 437, 457, 461.

13.35. John McEwen, *Paula Rego* (New York: Rizzoli, 1992), pp. 45, 72, 76, 77, 83, 163, 228n.

13.36. George Monteiro, "Jorge de Sena/Edith Sitwell: Correspondence." *Santa Barbara Portuguese Studies*, 1 (1994), pp. 5-28.

13.37. Luisa Borges, "Review of *Sonetos*." *Colóquio/ Letras*, nos. 132-

133 (Apr.-Sept. 1994), pp. 239-40.

13.38. George Monteiro, "Review of *Oferenda II*." *World Literature Today*, 69 (Winter 1995), pp. 123-24.

13.39. Onésimo Teotónio Almeida, "A(Ponte)amentos de Leitura na Areia." *Rio Atlântico* (Lisbon: Salamandra, 1997), pp. 190-91. [Previously published, in 1994; probably in *Diário de Notícias* (Lisbon)]

13.40. *Selected Letters of Edith Sitwell*. Ed. Richard Greene (London: Virago Books, 1997), pp. 353, 378.

13.41. Luís Amorim de Sousa, *Londres e Companhia* (Lisbon: Assírio & Alvim, 2004), pp. 112-14 *et passim*.

13.42. *Jorge de Sena / José Augusto França: Correspondência*. Ed. Mécia de Sena (Lisbon: Imprensa Nacional - Casa da Moeda, 2008), pp. 97 *et passim*.

13.43. Ana Vitória, "Findou-se 'a vertigem solar' do poeta Alberto de Lacerda." *Jornal de Notícias* (Aug. 26, 2007). <http://jn.sapo.pt/2007/08/28/cultura>

13.44. "O Poeta Expatriado." *Da Literatura* (Aug. 28, 2007). <http://daliteatura.blogspot.com>

13.45.1. Miguel Mora "Alberto de Lacerda." *El País* (Sept. 1, 2007) [www.elpais.com/articulo/agenda/ Alberto/Lacerda/poeta/](http://www.elpais.com/articulo/agenda/Alberto/Lacerda/poeta/)

13.46. John McEwen, "Alberto de Lacerda: Acclaimed Poet, Artist and Critic." *The Independent* (Sept. 4, 2007); reprinted (in Portuguese) as "Retrato do Poeta." *Jornal de Letras* (2-15 Jan. 2008), pp. 14-15. www.independent.co.uk/news/obituaries

13.47. "Letteratura: è morto il poeta Alberto de Lacerda." *Vita.it* (Sept. 5, 2007) www.vita.it/artiulo/index.php3

13.48. "Alberto de Lacerda, Poet." *Washington Post* (Sept. 10, 2007), p. B06.

13.49. [Luis Amorim de Sousa], "Alberto de Lacerda." *London Times* (Sept. 27, 2007). <http://www.timesonline.co.uk/tal/comment/obituaries>

13.50. D. E. P., "El casual encuentro como método de perfeccionar la vida." *El blog de José Andrés Prieto* (Oct. 9, 2007). <http://blogs.perio->

disudig.com/josenadresprieto.php

13.51. “Alberto de Lacerda, 1928-2007.” *Da Literatura* [2007].
<http://daliteratura.blogspot.com/search/label/In%20Memoriam>

13.52. Eugénio Lisboa, “Luís Amorim de Sousa, ‘Conversar é divino.’” *Jornal de Letras* (10-23 Oct. 2007), p. 23.

13.53. Jhumpa Lahiri, “Closing the Circle.” *Poetry* (Jan. 2008), 191: 364-66. www.encyclopedia.com/doc

13.54. Jhumpa Lahiri, “Alberto de Lacerda: A Remembrance.” *Agni*, no. 67 (2008): 220-25.

13.55. Gregory Cowles, “The Shoulders of Giants.” *Paper Cuts: A Blog About Books* (April 3, 2008). <http://papercuts.blogs.nytimes.com/2008/04/03/the-shoulders-of-giants>

13.56. Luís Amorim de Sousa, “O Último Encontro.” *Jornal de Letras* (2-15 Jan. 2008), p. 15.

13.57. [Luís Amorim de Sousa.] “Hipótese de ‘Casa’ em Cascais: O ‘Acervo’ de Lacerda.” *Jornal de Letras* (2-15 Jan. 2008), p. 15.

13.58. [Manuel Bandeira], “Uma Casa ‘Fantástica.’” *Jornal de Letras*

13.59. “Letteratura: è morto il poeta Alberto de Lacerda.” *Vita.it* (Feb. 11, 2008). <http://vita.it/articolo/index.php3?NEWSID>

13.60. “Remembering Alberto de Lacerda.” *Poets.org*, Feb. 2008. www.poets.org/viewevent.php/prmEventID

13.61. “Alberto de Lacerda.” *Wikipedia, the free encyclopedia* en.wikipedia.org/wiki/Alberto_de_Lacerda

13.62. David Watmough, “Alberto de Lacerda.” *Myself Through Others: Memoirs* (Toronto: Dundurn Press, 2008), pp. 91-94.

13.63. Alexandre Pomar, “Colecções 5/28/2009: Alberto Lacerda, Londres, uma Colecção, Duas Colecções.” <http://alexandrepoem.typepad.com>

13.64. Luís Amorim de Sousa, “A Note for English Speakers,” 2009. <http://www.fmsoares.pt/aeb/dossier14/english.asp>

13.65. *Colecção Alberto de Lacerda – Um Olhar* (Lisbon: Assirio e Alvim, 2009).

13.66. Adrian Dannatt, “Alberto de Lacerda: A Poet Amongst Artists” [review of the exhibition “Insolent Grace”] *artcritical*, www.artcritical.com/2011/05/04/alberto_de_lacerda

13.67. *Such Conjunctions: Robert Duncan, Jess, and Alberto de Lacerda*. Ed. Luis Amorim de Sousa and Mary Porter de Sousa (Buffalo: BlzaVO, 2014).

13.68. Scott Laughlin, “The Strange Question of Alberto de Lacerda.” *Post Road*, Issue 25 (2014), www.postroadmag.com/25/recommends/laughlin.phtml

14. Poems

14.1. Alexandre O’Neill, “A um Poeta ‘ausente’.” *Vertice* (Mar. 1952).

14.2. António Ramos Rosa, “ Alberto de Lacerda, ‘A metamorfoses do Orfeu-I (elogios a oito poetas portugueses)’,” *JL: Jornal de Letras* (Aug. 3, 1994), p. 19.

14.3. George Monteiro, “Who Stands Next to Alberto?” *Comunidades*, Feb. 25, 2015. <http://ww1.rtp.pt/icmblogs/rtp/comunidades>

15. Thesis

15.1. Luísa Manuela Quirino Rosa da Cunha Borges, *Alberto de Lacerda: Arte Amorosa, Arte Poética*. Dissertação de Mestrado em Literatura e Cultura Portuguesas, Faculdade de Ciências Sociais e Humanas, Universidade Nova de Lisboa, 1990.

16. Books Dedicated to Alberto de Lacerda

16.1. Edith Sitwell (compiler), *Swinburne: A Selection*. New York: Harcourt, Brace, 1960.

16.2. Arthur Waley, *Ballads and Stories from Tun-Huang: An Anthology*. London: George Allen & Unwin, 1960.

16.3. Anne Beresford, *The Curving Shore*. London: Agenda Editions,

1975.

17. Poems Dedicated to (or about) Alberto de Lacerda

17.1. Edith Sitwell, "The Yellow Girl." *The Listener*, vol. 6, no. 1577 (June 18, 1959), p. 1058; *Atlantic Monthly*, vol. 210, no. 5 (Nov. 1962), p. 64. Reprinted in Sitwell collections: *The Outcasts* (London: Macmillan, 1962); *Selected Poems*, chosen by John Lehmann (London: Macmillan, 1965), pp. 36-37; *Collected Poems of Edith Sitwell* (New York: Vanguard, 1968), p. 413.

17.2. Edith Sitwell, "Song." *Collected Poems of Edith Sitwell* (New York: Vanguard, 1968), pp. 438-39.

17.3. Jorge de Sena, "Ode a Alberto de Lacerda." *40 Anos de Servidão* (Lisbon: 1979; 2d ed., rev. 1982), p. 73.

17.4. Carlos Drummond de Andrade, [an untitled inscription poem]. *Alberto de Lacerda: O Mundo de um Poeta* (Lisbon: Fundação Calouste Gulbenkian/ Centro de Arte Moderna, May 1987).

17.5. Manuel Bandeira, "Elegia de Londres." *Estrela da Vida Inteira* (Rio de Janeiro: José Olympio, 1988), p. 241.

18. Sound Recording

18.1. *Portuguese poet Alberto de Lacerda reading from his work*, 1977. LC Call no. Lalo 9835.

19. Letter

19. 1. Excerpt, José Régio to Alberto de Lacerda, 31 May 1949. *Páginas do Diário Intimo*, 2nd ed., intro. Eugénio Lisboa (Lisbon: Imprensa Nacional – Casa da Moeda, 2000), pp. 145-46.

20. Mss in Archives

20.1. Letters, etc. at Stanford University. To Nathaniel Tarn: 16 letters, 8 postcards; 35 pages & copy including 5 original typescript translation of Pessoa with hologr. Notes by Lacerda; 2 original photos of Lacerda and Tarn in Boston; hologr. Notes by Tarn on Lacerda, 1957-72. http://www.sul.stanford.edu/depts/hasrg/ablit/amerlit/Tarn_correspondence.html

20.2. A. de Lacerda letters (1955-60) among the Bryher Papers, Beinecke Library of Rare Books and Manuscripts, Yale University.

20.3. Ms, translation of Jorge de Sena's review of Edith Sitwell's poetry, Edith Sitwell Papers, Harry Ransom Humanities Research Center, University of Texas, Austin, Texas.

20.4. "Coleção Alberto de Lacerda." Fundação Mário Soares. Lisbon, Portugal.

APPENDIX: LEADS AND NOTES

1. French translation of Lacerda poem(s?) in Belgian journal *Jornal des Poètes*?
2. Lacerda poem(s) translated by Octavio Paz for his journal *Vuelta*?
3. Lacerda poem(s) translated by Jorge Guillén in his book *Y otros poemas*?
4. Lacerda contributions to *Portucale* (beginning before 1953)?
5. Alberto de Lacerda, "As Velhinhas Inglesas." *Diário de Noticias* (Lisbon) (pages? date?)
6. Fernando J. B. Martinho says he devotes eight pages or so to Alberto de Lacerda's poetry in the 1950s in his tese de licenciatura (or is it his doctoral dissertation?) – a copy of which he says can be found at the Faculdade de Letras, Universidade de Lisboa. Martinho suggests checking at the Faculdade (Centro de Estudos Portugueses?) or at the Biblioteca Nacional. Thinks the former the better bet.
7. Check out crônicas by Manuel Bandeira (displayed by Lacerda at the Centro de Arte Moderna in 1987): (1) "Correio do Craveiro." *Jornal do Brasil* (1957?); (2) "Alberto de Lacerda"; and (3) "Chelsea."
8. In *Edith Sitwell: Selected Letters*, E.S. writes to Mary Campbell (23 Sept. 1957): "I am furious that what I wrote of him [Roy Campbell] and gave to Alberto (at his request) to translate into Portuguese, was never printed. Neither he nor I know why" (p. 217). Published?
9. Poem by David Wevill dedicated to Lacerda (see *Alberto de Lacerda: O Mundo de um Poeta* [Lisbon: Fundação Calouste Gulbenkian/ Centro

- de Arte Moderna, May 1987)).
10. Listed in the Biblioteca Nacional de Lisboa is *O Mundo Português* (José Monteiro Cardoso, José de Oliveira Boléo, Alberto Nery Capucho, and Alberto Correia de Lacerda). 3 ed. Braga: Cruz, 1958.
 11. A. de L. helped Sophia de Mello Breyner Andresen select her bibliography (Bibliography de Sophia de Mello Breyner Andresen, 140-141 Avr. Sept. 1996. Title of journal? Pages nos.?)
 12. Under Obras Publicadas on web, we find:
Poesia em Moçambique, 1951 (Moçambique);
Monografia de Moçambique, 1971;
No Reino de Caliban III, 1986.
 I have not traced these.
 13. In 1980, when Josef Skvrecky won the Neustadt Prize, Luis Amorim de Sousa, serving as a juror that year, nominated Alberto de Lacerda.
 14. Untraced: A. de L. contribution to *L'Arc*, no. 73 (Francis Bacon).
 15. Untraced, two translations by Alexis Levitin: "The Quotidian in Majesty." *Verse* (1996? 1997?) and "Students." *Confrontation* (date?)
 16. In *Oceanos* Jan/Mar 1996, no. 23, there is a ref. to de Lacerda in "Mapeamento Onírico para a descoberta da 'Rua do Fogo'" by Luís Carlos Patraquim.
 17. Boston address: Alberto de Lacerda, 214 Bay State Road, Boston, MA 02215 (phone: 617 266 0362)
 18. "Quatorze Poemas." *Esprit* (1963-1973), pp. 1040-45.
 19. Poetry (trans. Anthony Rudolf) included in *Mother Tongues* (Mar. 2001). (*Mother Tongues* continues *Modern Poetry in Translation*.)
 20. Elizabeth Bishop to Emmanuel Brasil, Tuesday AM [no other date or place] – letter at Vassar College]: "Oh – Lacerda's 'marvellous' [sic] review has appeared in some University Quarterly – he said he'd put it in my mail-box, but hasn't yet. The one rejected by the NY Times – I have been so mean to poor Alberto – who wanted me to have dinner with him NOW! – after I've ignored him all year – I'm amazed he still wanted to publish the review. If it comes before I go I'll try to send that – and anything that turns up about the BOOK [*Anthology of Twentieth-Century Brazilian Poetry* (1972)]. But maybe the Academy gets everything anyway?" Luis Amorim de Sousa tells me that de Lacerda's

- review appeared in the *Boston University Journal*.
21. In *Delos*, 1 (1968), 241, A. de L. is listed as working on translating "Pessoa, Fernando. Poems". Did he publish more translations of Pessoa than the few (done in collaboration with David Wevill) published in *Delos*, 5 (1970), 138-45?
 22. There are translations of A. De L.'s poems in two Mexican anthologies: *Antologia breve de la poesia portuguesa del siglo XX*. Ed. Mario Morales Castro (México: Instituto Politécnico Nacional, 1997); and *Antologia de poesia portuguesa contemporânea*. Ed. Fernando Pinto do Amaral (México: Editorial Aldus e Universidade Nacional do México, 1998).
 23. "Triumph" (poem translated into German) <http://mitglied.lycos.de/beschka/inhalt/trlacerda.htm>
 24. "B.B.C. Broadcasts." *The Times Weekly Review*:
Feb. 14, 1957, p. 14 (Feb. 17-23)
Lists for "Friday" (the "Letter from London," by A. de Lacerda (22 Feb.)
Feb. 16, 1956, p. 14
"Letter from London" "Alberto de Lacerda"
A. Lacerda
"Arts Magazine." *Times Weekly Review* (Sept. 9, 1954), p. 16 A. Lacerda
(Oct. 7, 1954), p. 14.
 25. Fernando J. B. Martinho, "Petarcarca na Poesia Portuguesa Contemporânea." *Letras*. (date? pages?) http://www.triplov.com/letras/petarcarca_02.htm
 26. Fernando J. B. Martinho has something on A. de L. in *Biblios*, II, pp. 1324-26.
Additional bibliographical information would be useful.
 27. "Ilha de Moçambique" and "Austin Revisited." *Jornal de Poesia*. <http://www.secrel.com.br/jpoesia,alsO.3.html>
 28. There is an entry on A. de L. in *Dicionario Cronológico de Autores Portugueses*, V, 596-98. Further bibliographical information required.
 29. There is an entry on A. de L. in *Dicionario de Literatura Portuguesa*, pp. 257-58. Further bibliographical information required.